

郑辛遥的30年和邬达克的30年

《智慧快餐》30年特展今开展

武康大楼、孙科别墅……上海海派文化的“城市表情”由伫立在街头的历史建筑勾勒;上海海派文化的“图文表情”由“爱上海爱夜光杯”的读者、作者、编者一起勾勒。“老房子遇上漫画家”——“夜光杯”郑辛遥《智慧快餐》30周年特展,今天上午在邬达克纪念馆开展,为持续到年底的第八届邬达克建筑遗产文化月揭幕。

今年是新民晚报复刊40周年,创刊了93年的新民晚报拥有的品牌“夜光杯”也迎来75周年庆。上海市美术家协会主席郑辛遥,也是晚报同仁,在“夜光杯”上以每周一次的频率刊载《智慧快餐》漫画专栏迄今为止已有30周年,且继续笔耕不辍。出生于斯洛伐克,曾经于1942年在上海被任命为匈牙利荣誉领事的邬达克,职业生涯最高峰就是给上海留下了200多幢建筑,他留驻上海的时间也是30年。郑辛遥的30年,遇上邬达克的30年,造就了此次特展的主题灵感:“老房子遇上漫画家”。他们在不同时代的30年里,以各自的创造力为城市绘就蓝图。

特展由四部分组成。在“漫画老房子”部分展出的是与上海老建筑相关的作品。2001年起,郑辛遥就开始用漫画简练的手法陆续画了百余幢上海老建筑,他把老建筑当人一样来描绘,画出它的年纪和表情,展览从中选取了40余幅作品展出,特别创作的《邬达克旧居》将捐赠给邬达克纪念馆。

“集萃三十年”部分呈现的30幅漫画选自新民晚报副刊“夜光杯”《智慧快餐》漫画专栏30年来已发表的1500余幅作品,这些作品用温馨的启迪、善意的规劝,机智与幽默地回应时代。还有部分国际国内得奖作品,小小动画片、连环漫画、漫画肖像也一并展出。全面涵盖了郑辛遥创作的不同类型的漫画作品。

“相会在书房”部分是本次展览特设的互动展区,请观众走进画家平时学习工作和创作的书房,在这里首次展出郑辛遥的“简笔生肖像”以及漫画的各种衍生文创产品。观众可以在这里留下妙语,也许它将成为下一幅《智慧快餐》作品的素材。凡被



▲“夜光杯”郑辛遥《智慧快餐》30周年特展现场
记者 孙中钦 摄

选中的妙语还能得到奖品——郑辛遥签名的漫画书。

“数字新空间”里有时髦的数字藏品,新民晚报与树图区块链研究院一起于今天起至2023年1月8日,每天上午十时在网上一幅郑辛遥《智慧快餐》30年·30画系列数字藏品,免费限量发行150份。手快,就能收获一份郑辛遥作品的数字艺术藏品。之后,还将推出新民晚报夜光杯系列数字藏品。

以漫画的视角重新阅读建筑,以文化的切面了解建筑的历史,展览开幕之后,还将举办上海文物历史保护建筑系列科普讲座,剖析正当红的沙美大厦修缮的奥秘、展现“巨富长”——巨鹿路、富民路、长乐路一带百年变迁等。

阅读建筑的方式不仅仅在于打卡,更在于打开历史这扇门;不仅仅在于文字,更在于视觉表达。跟着漫画家的视角,来观察邬达克这位艺术家的家,将别有一番新天地。

本报记者 徐翌晨



■ 欧阳江河
记者 王凯 摄

第七届上海国际诗歌节开幕

欧阳江河获得金玉兰大奖

本报讯(记者 徐翌晨)今天上午,第七届上海国际诗歌节在徐汇区的上海老房子艺术中心开幕。中国诗人欧阳江河获得本届上海国际诗歌节“金玉兰”诗歌大奖。

上海市作家协会副主席、上海国际诗歌节艺术委员会主席赵丽宏在颁奖辞中说:“欧阳江河的诗歌创作,是中国当代文学的一座奇峰。他的诗歌以澎湃的激情、深邃的思想和高屋建瓴的目光,将历史与当代、传统与当下、东方与西方文化交融并置,是浩瀚的人类文明与微渺的个体之间的心灵对话。他是上世纪80年代以来中国最重要的代表性诗人之一,他用不断创新的作品,展现了持久不竭的创作灵感和激情。他的创作对于中国当代诗歌的现代转型具有标志性的意义。”

欧阳江河则表示,上海国际诗歌节是世界上一流的诗歌节,吸引了众多知名诗人参与,虽然因为疫情影响有一些诗人不能来到现场,但是现代科技带来的“我不在的地方,我不是我是的那个人”也颇有趣味。

本届上海国际诗歌节以“面对未来的召唤”为主题,体现中国新诗当下的文学高度,以及人类在面临危机和挑战,依然满怀信心,憧憬展望美好的未来,力图以诗歌表达人性之美,打造人类命运共同体文化语境下,文学传播与镜鉴的精神之光。

本届诗歌节受邀嘉宾高提耶·鲁(鲁高杰、法国)、乌拉尼亚·卡塔乌塔(孔天芮、希腊)、萨尔瓦多·马里纳罗(马济民、阿根廷)、陈仓、胡桑等多位中外诗人莅临现场。现场还播放了来自世界五大洲的多位国际著名诗人发来的贺词视频。

当日下午,《上海文学》杂志社在上海市作家协会礼堂,举办“面对未来的召唤”中外诗人论坛,并为新出版的《上海文学》第七届上海国际诗歌节特刊举行首发式。特刊中收录了众多国际著名诗人的作品,包括匈牙利诗人阿提拉·F·巴拉兹、希腊诗人迪米特里斯·P·克拉尼奥蒂斯等。中国诗人有张炜、欧阳江河、张清华等。

此次入围的百强作品不仅有生动有趣的动画片沪语配音,也有紧跟时代的原创沪语诵读,还有改编的沪语流行歌曲,更有经典的沪剧片段以及上海说唱等曲艺节目。

自7月启动线上报名以来,参赛页面访问量超20万。比赛分老年、成人、少年、集体、幼儿五个组别,参赛者既有牙牙学语的3岁幼儿,也有古稀之年的老年朋友,其中青少年占比近40%。沪剧国家级非物质文化遗产代表性传承人、评委陈甦萍表示,在传统表达方式之外,还有这么多与时代同步的沪语表达方式,因为线上比赛,不少网友还将沪语的表演与视频剪辑融合在一起。本报记者 吴翔



你听过用上海话配音的《疯狂动物城》《大话西游》吗?昨天,上海市民文化节沪语大赛在上海国际会议中心举行,讲上海话的人相聚一堂,用丰富的语言形式传递着上海话上海情。

喜欢用上海话为动漫配音的“90后”杨渤文,是土生土长的上海人,从2016年开始就在B站发布自己的沪语配音动漫,因为他觉得日本动漫里的很多发音,沪语都有相对应的发音,用沪语来配音“更自然”。配音过程中,杨渤文也有自己翻译不出来的时候,“比如有一次遇

到‘闪电’这个词,后来朋友告诉我上海人以前说的是‘豁西’,我就放进了我的配音中去,如果再不说大家都不知道了。”

今年他又为日本动漫《间谍过家家》配了音,当片中阿尼亚小朋友给邻居介绍自己的“临时爸爸”用了“爷老头子”时,网友们都不约而同投出哈哈大笑的弹幕。在《间谍过家家》的第一集中,杨渤文就把新民

晚报放进了自己的故事里。“我设计了一个填字游戏,填字游戏最终的结果就是上海人都知道的新民晚报。”杨渤文说,“夜报夜报,夜饭吃饱!是我们上海人人都晓得的!”最终,这条视频赢得了14万的点击量。

大赛现场,60岁的崇明人袁祖铭用崇明方言配了一段《大话西游》吸引了观众的注意。在把普通话翻译成崇明话的时候,单位里的青年

人还积极给他出谋划策,翻译到“等我失去的时候,我才后悔莫及”,“后悔莫及”找了好几个词都觉得不搭,后来和小年轻们一起头脑风暴,才找到最适合的一句“懊恼来不及”。袁祖铭是第一次配音,他深深感到“语气、口型、节奏都要跟着走,好难。”但能够借由这部经典电影的崇明话配音让大家了解崇明话,对崇明话产生兴趣,“就值了”。

不仅用沪语唱戏唱歌
还能为动漫电影配音

沪语大赛花样经真勿少